

07年春季口译备考圣经(10)-中高级口译笔试十大PK句型(下篇) PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/179/2021\\_2022\\_07\\_E5\\_B9\\_B4\\_E6\\_98\\_A5\\_E5\\_AD\\_c95\\_179238.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/179/2021_2022_07_E5_B9_B4_E6_98_A5_E5_AD_c95_179238.htm)

1. a matter of sth/doing sth 与.....有关的情况或问题 (描述类经典句) Considering the following statements, made by the same man eight years apart.

"Eventually, being poor wont be as much a matter of living in a poor country as it will be a matter of having poor skills."请思考一下同一个人现在及八年前说的话。"说到底，贫穷与其说是生活在贫穷的国家里，还不如说是技艺不精。"Dealing with these

problems is all a matter of experience.处理这些问题全凭经验。2.

This is the similar case with/when 这恰如；正如；也会 (比较类经典句) 这恰如我们虽然看不懂莫扎特乐曲的总谱，却照样能同它的主旋律产生共鸣，击节称赞。This is the similar case

when the main melody can evoke a strong echo for us to clap our hands in admiration despite our disability to understand the score of Mozarts musical pieces.除此以外，老百姓的服务性消费，如教育，信息，旅游等消费也会大量增长。Besides, this is also the

case with the citizens expenditure such as education, information, traveling.3. be exemplified by 这一点也证明了.....；这点反映在

以下事实：..... (举例类经典句) This American desire to keep the childrens world separate from that of the adult is

exemplified also by the practice of delaying transmission of the news to children when their parents have been killed in an accident.如果父母在事故中丧生，人们总是晚些时候才告诉孩子们，这一点也证实了美国人想把儿童的世界和成人的世界隔离开的愿

愿

望。美国人想把儿童和成人的世界划清界限，这一愿望还反映在以下事实：如果父母在事故中丧生，人们总是设法晚点将消息告诉他们的子女。The manual worker is usually quite at ease in any company. This is partly explained by the fact that people of all income groups go together to the same schools. 体力劳动者在任何场合通常都相当自在。收入档次不同的人上同一所学校，这个事实多少说明了这一点。4. constitute.....（不用于进行式）是；认为（判断类经典句）历史雄辩地说明，中美之间建立在平等互利基础上的劳动分工是最为合理和实用的国际关系。History has proved eloquently that the division of labor based on equality and mutual benefit between China and USA constitutes the most reasonable and practical international relationship. My decision does not constitute a precedent. 我的决定不应视为先例。The defeat constitutes a major set-back for our diplomacy. 这一失败是我们外交上的一次较大的挫折。5. witness..... 见证.....（发生类经典句）a time or event witnesses sth/sb in a particular situation or doing a particular thing. 经过二十多年的快速发展，中国西部地区已奠定了一定的物质技术基础，社会保持稳定，市场经济体制正在逐步建立和完善，为西部经济持续快速增长创造了有利的市场环境。The rapid development in the past 20-plus years witnesses a relatively solid foundation in terms of material wealth and technology in the western region of China. 在下一轮的会谈中，我们将宣布中东地区永久停火协议，对此我抱有乐观态度并充满希望。I am optimistic and hopeful that the next round of talk will witness a permanent cease-fire in the Middle East. 100Test 下载频道开通，

各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)